



**RETURN BIDS TO:  
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC**  
ATB Place North Tower  
10025 Jasper Ave NW  
Edmonton  
Alberta  
T5J 1S6  
Bid Fax: (780) 497-3510

**SOLICITATION AMENDMENT  
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Public Works and Government Services Canada/Travaux  
publics et Services gouvernementaux Canada  
Suite 1650  
635 - 8th Ave. S.W.  
Bureau 1650  
635 - 8e avenue, SO  
Calgary  
Calgary  
Alberta  
T2P 3M3

<b>Title - Sujet</b> Stabilisation de la chambre C5-09	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EW702-173131/B	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 006
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> INAC-EW702-173131	<b>Date</b> 2017-11-27
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$GMP-015-6655	
<b>File No. - N° de dossier</b> GMP-7-40055 (015)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2017-12-12</b>	<b>Time Zone</b> Fuseau horaire Mountain Standard Time MST
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Bilous, Isabelle	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> gmp015
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (780) 782-8714 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (780) 497-3510
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

**Cette modification 006 vise à modifier l'appel d'offres EW702-173131/B comme suit :**

**1. Les éléments suivants constituent un sommaire des renseignements présentés lors de la visite des lieux et conférence des soumissionnaires obligatoires :**

**Visite des lieux obligatoire (Visite de surface)**

**Date :** le mercredi 15 novembre 2017  
**Heure :** de 9 h à 11 h HNR  
**Lieu :** Mine Giant, Yellowknife, T.N-O

**Représentants du Canada:**

Isabelle Bilous	Autorité contractante – SPAC
Mario Giguère	Soutien à la négociation des contrats – SPAC
Dave Colbourne	Gestionnaire de projet – DXB Projects
Ashley Pakula	Soutien aux fins de l'appel d'offres – Golder Associates
Chris MacInnis	Chef de projet – AANC

**Représentant du site de la mine Giant (fournisseur de services d'entretien et prestataire)**

Doug Hayes                      Gestionnaire de la mine – Deton Cho/Nuna

**Participants:**

Nahanni Construction Ltd.	Mike Makarenko
RTL Robinson Enterprises Ltd.	Barry Henkel
Cementation Canada Inc.	Steve Brujic
Rowe's Construction/Outcome Consultants Inc.	Ron Schaub
CanMine Contracting Ltd.	Fraser Krayenhoff
Bows and Arrows Inc.	Roy Erasmus
Foraco	Rick Guile
Nuna/Deton Cho	Fenna Poelzer
Parsons	Sarah Taschuk
Williams Engineering	Steve Creamer

**Questions et Réponses pendant la visite de surface**

**Questions et Réponses 11 à 16 :** Disponibles uniquement en anglais. Référer à la modification 006 en anglais.

**Visite des lieux obligatoire (Visite souterraine)**

**Date :** le mercredi 15 novembre 2017  
**Heure :** de 12 h à 16 h HNR  
**Lieu :** Mine Giant, Yellowknife, T.N-O

**Représentants du Canada:**

Isabelle Bilous	Autorité contractante – SPAC
Mario Giguère	Soutien à la négociation des contrats – SPAC
Dave Colbourne	Gestionnaire de projet – DXB Projects
Ashley Pakula	Soutien aux fins de l'appel d'offres – Golder Associates
Chris MacInnis	Chef de projet – AANC
Chris Thomas	Équipe de projet – AANC

**Représentant du site de la mine Giant (fournisseur de services d'entretien et prestataire)**

Doug Hayes                      Gestionnaire de la mine – Deton Cho/Nuna

**Participants:**

Nahanni Construction Ltd.	Mike Makarenko
RTL Robinson Enterprises Ltd.	Barry Henkel

Cementation Canada Inc.	Steve Brujic
Rowe's Construction/Outcome Consultants Inc.	Ron Schaub
CanMine Contracting Ltd.	Fraser Krayenhoff
Bows and Arrows Inc.	Roy Erasmus
Foraco	Rick Guile
Nuna/Deton Cho	Fenna Poelzer
Parsons	Sarah Taschuk

### **Questions et Réponses pendant la visite souterraine**

**Questions et Réponses 17 à 27 :** Disponibles uniquement en anglais. Référer à la modification 006 en anglais.

### **Conférence des soumissionnaires obligatoire**

**Date :** le jeudi 16 novembre 2017  
**Heure :** de 9 h à 11 h HNR  
**Lieu :** Mine Giant, Yellowknife, T.N-O

#### **Représentants du Canada:**

Isabelle Bilous	Autorité contractante – SPAC
Mario Giguère	Soutien à la négociation des contrats – SPAC
Dave Colbourne	Gestionnaire de projet – DXB Projects
Brad Thompson	Gestionnaire principal de projet – SPAC
Ashley Pakula	Soutien aux fins de l'appel d'offres – Golder Associates
Chris MacInnis	Chef de projet – AANC
Chris Thomas	Équipe de projet – AANC
Bruce Maynard	Surveillant de l'équité (par téléconférence)

#### **Représentant du site de la mine Giant (fournisseur de services d'entretien et prestataire)**

Doug Hayes                      Gestionnaire de la mine – Deton Cho/Nuna

#### **Participants:**

Nahanni Construction Ltd.	Mike Makarenko
Nahanni Construction Ltd.	Kenny Ruptash
RTL Robinson Enterprises Ltd.	Larry Wheaton
Cementation Canada Inc.	Steve Brujic
Rowe's Construction/Outcome Consultants Inc.	Ron Schaub
Rowe's Construction/Outcome Consultants Inc.	Michael Billowits
CanMine Contracting Ltd.	Fraser Krayenhoff
Bows and Arrows Inc.	Roy Erasmus
Nuna/Deton Cho	Fenna Poelzer
Parsons	Sarah Taschuk
Parsons	Colin Campbell
Williams Engineering	Steve Creamer

#### **Aperçu technique – Ashley Pakula**

Disponible uniquement en anglais. Référer à la pièce jointe *c5-09\_bidders\_conf.zip*.

#### **Aperçu technique de la spécification – Dave Colbourne**

Toute l'information examinée figure dans la spécification.

#### **Aperçu de la demande de propositions – Isabelle Bilous**

Référer à la *Revue de la DDP C5-09* dans la pièce jointe *c5-09\_bidders\_conf.zip*.

### **Questions et Réponses pendant la conférence des soumissionnaires**

**Question 28 :** Pouvez-vous envoyer les présentations d'aujourd'hui avant la modification officielle?

**Réponse 28 :** Toute l'information donnée dans la présentation technique figure dans la spécification; nous enverrons néanmoins un exemplaire des présentations à tous les participants présents.

**Questions et Réponses 29 à 41 :** Disponibles uniquement en anglais. Référez à la modification 006 en anglais.

**Question 42 :** Pouvez-vous envisager d'exclure le calendrier du nombre limite de pages? Du fait de la taille des pages requise, il compte comme deux pages.

**Réponse 42 :** Oui, veuillez vous référer au point « INSÉRER » plus loin.

**Questions et Réponses 42 à 46 :** Disponibles uniquement en anglais. Référez à la modification 006 en anglais.

**Question 47 :** Est-ce que l'appendice A1 - Tableau de ventilation des coûts sera intégré au contrat?

**Réponse 47 :** Non, il ne vise qu'à fournir de l'information. Veuillez noter que le soumissionnaire recommandé devra le remplir avant l'attribution du contrat.

**Questions et Réponses 48 à 49 :** Disponibles uniquement en anglais. Référez à la modification 006 en anglais.

**Question 50 :** Nous demandons un report de deux semaines de la date de clôture.

**Réponse 50 :** La date de clôture a été reportée au 12 décembre 2017. Cette information a été diffusée séparément dans la modification 005.

**Question et Réponse 51 :** Disponibles uniquement en anglais. Référez à la modification 006 en anglais.

**Question 52 :** Quels sont les critères qui définissent le conflit d'intérêts?

**Réponse 52 :** Veuillez envoyer vos questions sur le conflit d'intérêts directement à l'autorité contractante, qui les évaluera au cas par cas. Les soumissionnaires peuvent également consulter les sections Conflit d'intérêts et Avantage indu de la DDP.

**Question 53 :** Allez-vous publier les questions concernant le conflit d'intérêts?

**Réponse 53 :** Conformément à la section IB03 Conflit d'intérêts - Avantage indu, les soumissionnaires doivent communiquer avec l'autorité contractante s'ils ont une question au sujet d'une situation particulière. Elles seront traitées au cas par cas et ne seront pas incluses dans une modification publiée dans Achats et ventes.

**Question 54 :** Que recherchez-vous en matière de preuve à l'appui des engagements relatifs aux considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones?

**Réponse 54 :** Les soumissionnaires doivent inclure l'information utilisée pour déterminer leurs engagements relatifs aux considérations relatives aux possibilités pour les Autochtones, ainsi que l'information qui sera fournie pour démontrer que ces engagements ont été tenus ou non. Voici quelques exemples de preuves : quels sous-traitants ont été engagés, les noms et le nombre des employés et le nombre d'heures prévues pour ces employés. Vous pouvez vous reporter à la Section 3 de la rubrique EPEP Évaluation des CPA, où vous trouverez d'autres exemples d'information à fournir. Il incombe aux soumissionnaires de s'assurer qu'ils ont pleinement démontré leurs engagements en matière de CPA pour obtenir des points.

## **2. Modifications de la demande de soumissions**

### **INSÉRER SC05 Renseignements aux médias**

La *Condition générale (CG) 1 - Dispositions générales CG1.2.2 Sécurité et protection des travaux et des documents* est modifiée pour inclure ce qui suit;

6. En raison de la nature confidentielle du contrat, l'entrepreneur ne répondra pas directement aux demandes de renseignements des médias au sujet des travaux. L'entrepreneur devra renvoyer toutes les demandes de renseignements des médias au représentant ministériel qui y répondra.

**INSÉRER dans la SECTION 1 EXIGENCES RELATIVES AU FORMULAIRE DE SOUMISSION ET AU CONTENU**

Les pages suivantes ne font pas partie du nombre maximal de pages susmentionné :

Calendrier\*

\*Il convient de noter que seule la feuille pliée de 11 po x 17 po du Calendrier n'est pas comptée dans le nombre de pages maximal. La présentation du Calendrier au critère technique 1.5 par le soumissionnaire n'est pas exclue du nombre de pages maximal.

**INSÉRER dans la SECTION 3 : ÉVALUATION TECHNIQUE**

**Grille d'évaluation générique**

	<b>INADÉQUAT</b>	<b>FAIBLE</b>	<b>ADÉQUAT</b>	<b>PLEINEMENT SATISFAISANT</b>	<b>SOLIDE</b>
<b>0 point</b>	<b>2 points</b>	<b>4 points</b>	<b>6 points</b>	<b>8 points</b>	<b>10 points</b>
N'a pas fourni de renseignements pouvant être évalués	Ne comprend pas du tout ou comprend mal les exigences	Connaît jusqu'à un certain point les exigences mais ne comprend pas suffisamment certains aspects des exigences	Démontre une bonne compréhension des exigences	Démontre une très bonne compréhension des exigences	Démontre une excellente compréhension des exigences
	Faiblesse ne peut être corrigée	De façon générale, il est peu probable que les faiblesses puissent être corrigées	Faiblesses peuvent être corrigées	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse apparente
	Le proposant ne possède pas les qualifications et l'expérience	Le proposant manque de qualifications et d'expérience	Le proposant possède un niveau de qualifications et d'expérience acceptable	Le proposant possède les qualifications et l'expérience	Le proposant est hautement qualifié et expérimenté
	Peu probable que l'équipe proposée soit en mesure de répondre aux besoins	Équipe ne compte pas tous les éléments ou expérience globale faible	Équipe compte presque tous les éléments et satisfera probablement aux exigences	Équipe compte tous les éléments - certains membres ont travaillé ensemble	Équipe solide - les membres ont travaillé efficacement ensemble à des projets similaires
	Projets antérieurs non connexes aux exigences du présent besoin	Généralement les projets antérieurs ne sont pas connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs généralement connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin	Principal responsable de projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin

	Extrêmement faible; ne pourra pas satisfaire aux exigences de rendement	Peu de possibilité de satisfaire aux exigences de rendement	Capacité acceptable; devrait obtenir des résultats adéquats	Capacité satisfaisante - devrait obtenir des résultats efficaces	Capacité supérieure; devrait obtenir des résultats très efficaces
--	---	---	---	--	---

**SUPPRIMER Exigences de présentation et évaluation des propositions, SECTION 5 : Sélection AU COMPLET**

**INSÉRER SECTION 5 : SÉLECTION**

**5.1 Généralités**

Le Canada évaluera les soumissions reçues selon les facteurs suivants :

- a. la conformité avec les modalités de la DP;
- b. le prix par point représentant le meilleur rapport qualité-prix pouvant être obtenu par le Canada pour une proposition conforme sur le plan technique;
- c. l'évaluation de tous les documents et renseignements pour vérifier leur conformité avec le critère d'évaluation technique et leur pertinence par rapport au critère d'évaluation des avantages pour les Autochtones.

**5.2 Méthode de sélection**

1. Pour être déclarée recevable, une soumission doit satisfaire à tous les critères suivants :
  - a. être conforme à toutes les exigences de la demande de soumissions;
  - b. respecter tous les critères obligatoires;
  - c. obtenir la note minimale requise pour chacun des critères techniques et les critères de gestion et d'organisation.
2. Les soumissions ne répondant pas à l'une des exigences susmentionnées seront déclarées irrecevables.
3. La sélection sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Le ratio sera de 50 % pour le mérite technique (y compris l'aspect technique, la gestion et l'organisation, ainsi que les considérations relatives aux Autochtones) et de 50 % pour le prix.
4. Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission recevable sera calculée comme suit : le nombre total de points techniques obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés, puis multiplié par 50 %.
5. Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 50 %.
6. Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront additionnées pour déterminer la note combinée.
7. La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie.
8. La soumission recevable dont la note combinée pour le mérite technique et le prix sera la plus élevée sera recommandée pour l'attribution du contrat. En cas d'égalité, on sélectionnera le proposant qui aura déposé la proposition la moins-disante pour les services à fournir.

**5.3 Évaluation financière**

Le prix évalué sera énoncé dans l'annexe A – Formulaire de soumission de prix au point 1.3.

**SUPPRIMER**

**A2 LES TRAVAUX**

- 1) Le conception constructeur accepte
  - a. une date d'achèvement estimée du 18 novembre 2018.

**INSÉRER**

**A2 LES TRAVAUX**

- 1) Le conception constructeur accepte
  - a. une date d'achèvement estimée du 22 novembre 2018.

### **3. Modifications de la spécification**

#### **INSÉRER dans la section 04 Documents d'appui**

La pièce jointe *SSSP\_2017.zip* (disponible uniquement en anglais).

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS ET CONDITIONS DEMEURENT LES MÊMES.**